



THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153rd Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

www.stcatherineofgenoa.org



Email address: scgny@yahoo.com



Facebook: United in One Faith

The Church of Saint Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

Rev. Evaristus C. Ohuche,
Pastor

Rev. Jean Paul Devalcin,
Parochial Vicar

Rev. Mr. José Luis Abreu,
Deacon

Bart Mather,
Carmelo Paulino,
Music Ministers

Mrs. Michele Vives,
Interim Coordinator
Religious Education

Ms. Raquel Morel,
Altar Servers Coordinator

PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM

Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM

Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

Oficina de Educación Religiosa

(call ahead/ llame adelante)

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM

Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM

MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil

Sunday 9:30 AM

12:30 PM

Weekdays 8:00 AM

MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM

Domingo 8:00 AM

11:00 AM

Durante la semana 7:00 PM

Sábado 9:00 AM



RESURRECTION SUNDAY APRIL 4TH, 2021

Today we journey to the tomb with Mary of Magdala, Simon Peter, and John, the first witnesses of the empty tomb in John's Gospel. But first we hear the testimony of Peter himself, addressing an assembly of Gentiles, and Paul, addressing Christians in distant communities. Now it is our turn to give witness—to those close to home and to folks far away. As we listen to these witnesses of this transformational event, let us reflect on how we can testify to this joyful news.

Hoy acompañamos hacia el sepulcro a María Magdalena, Pedro y Juan, los primeros testigos del sepulcro vacío en el Evangelio según san Juan. Pero antes escuchamos el testimonio de Pedro en persona, que le habla a una asamblea de paganos, y a Pablo que se dirige a una comunidad de cristianos desde la distancia. Ahora nos toca a nosotros dar testimonio, tanto a los más cercanos como a los más lejanos. Al escuchar a estos testigos de este acontecimiento transformador, reflexionemos sobre cómo podemos dar testimonio de esta noticia gozosa.

READINGS FOR THE WEEK LECTURAS DE LA SEMANA

SUN Apr 04, 2021 RESURRECTION SUNDAY	Acts 10: 34 a, 37-43 Col 3: 1-4 or 1 Cor 5: 6b-8 Jn 20: 1-9 or Mk 16: 1-7
MON Apr 05	Acts 2: 14, 22-33 Mt 28: 8-15
TUES Apr 06	Acts 2: 36-41 Jn 20: 11-18
WED Apr 07	Acts 3: 1-10 Lk 24: 13-35
THUR Apr 08	Acts 3: 11-26 Lk 24: 35-48
FRI Apr 09	Acts 4: 1-12 Jn 21: 1-14
SAT Apr 10	Acts 4: 13-21 Mk 16: 9-15

SUPPORT YOUR PARISH APOYE SU PARROQUIA

WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL

\$ 3,869.00

THANK YOU! GRACIAS! MERCI!

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is still limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a misa sigue siendo limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:

<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>



MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

SAT.	4/03	8:00 PM	Easter Vigil
SUN.	4/04	8:00 AM	Parroquianos de Santa Catalina de Génova; vivos y difuntos
		9:30 AM	Parishioners of St. Catherine
		11:00 AM	Parroquianos de Santa Catalina de Génova; vivos y difuntos
		12:30 PM	Parishioners of St. Catherine of Genoa
		5:00 PM	
MON.	4/05	8:00 AM	
		7:00 PM	Natividad Tupette † José Baldemar Tejada † Julián Mauricio Mejía † Ana Julia Mejía † José Manuel Gómez †
TUES.	4/06	8:00 AM	
		7:00 PM	Natividad Tupette †
WED.	4/07	8:00 AM	
		7:00 PM	Natividad Tupette †
THURS.	4/08	8:00 AM	
		7:00 PM	Natividad Tupette † Cesar Rodríguez † Rafael Salazar †
FRI.	4/09	3:00 PM	
		7:00 PM	Juan Burgos † Juan Saloman † Natividad Tupette †
SAT.	4/10	9:00 AM	

PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS OREN POR NUESTROS HERMANOS

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

HOME VISIT BY A PRIEST

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.

Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>

CHURCH REOPENING

The number of attendees at all parish Masses or Parish group meetings is still limited to 50% of capacity.

Social distancing is always to be maintained and the use of personal protection equipment such as face masks and shield are always required during our liturgies.

The 5:00PM Saturday (English) Vigil Mass is suspended until further notice.

El número de asistentes a todas las misas parroquiales o reuniones de grupos parroquiales todavía está limitado al 50% de la capacidad. El distanciamiento social siempre debe mantenerse y el uso de equipos de protección personal, como máscaras faciales y escudos, siempre es necesario durante nuestras liturgias.

La Misa de Vigilia del sábado a las 5:00 PM (ingles) está suspendida hasta nuevo aviso.

You can view the Mass online

Usted puede ver la Misa en línea

FACEBOOK: The Church of Saint Catherine of Genoa

YOUTUBE: The Church of Saint Catherine of Genoa

Please do not attend Mass or group meetings if you are not feeling well.

Por favor no asistir a las misas o las reuniones de grupo si no se siente bien.

IF YOU OR SOMEONE YOU LIVE WITH BECOMES INFECTED WITH COVID-19, PLEASE NOTIFY THE OFFICE OR ONE OF THE PRIESTS.

SI USTED O ALGUIEN CON QUIEN VIVE SE INFECTA CON COVID-19, POR FAVOR, NOTIFIQUE A LA OFICINA O A UNO DE LOS SACERDOTES.



FROM THE PASTOR'S DESK

On entering the tomb, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a white robe, and they were utterly amazed. He said to them, *"Do not be amazed! You seek Jesus of Nazareth, the crucified. He has been raised; he is not here. Behold the place where they laid him. But go and tell his disciples and Peter, 'He is going before you to Galilee; there you will see him, as he told you'."*

What an incredible news of our freedom from slavery to sin. The joy of the empty tomb will resound in the hearts of all people forever. Let us sing *"Alleluia"* because this day was made by the Lord, and it is a marvel in our eyes. Alleluia to the son of David, Alleluia to the Lion of Judah, because he has done it for us. In him we are free to live on and walk the earth not as outcasts but as proud children of the living God. Christ's resurrection is a perfect gift to descendants of Adam (the priest of creation). In it we experience the depth of God's love and mercy. The unchanging (immutable) God has for our sake changed forever. The five wounds of Christ have become the toll (receipt) for the world's redemption (a remedy for the happy fault of Adam). And in Jesus Christ, humanity has surpassed the nature of the Angels and is forever united to the nature of God. It is the miracle of all miracles. This marvel of the resurrection compels the whole creation to sing the praises of the Only Triune God, on earth, in the skies and the seas. God alone is Holy. He alone is perfect in power, love, and purity. Glory and praise forever to the Lion of Judah, our Victor and Savior. Amen.

EASTER MESSAGE

This is the day the Lord has made. Let us be glad and rejoice in it. This is the day of the resurrection of the Lord. Today all the central beliefs of our Christian faith come together to proclaim that Jesus Christ is Lord and is truly risen. Our travels have taken us from Calvary's Hill, through the darkness of the tomb, to the glory and light of a new and glorious life. We stand in amazement at the miracle of the resurrection of the Lord. Today we join our voices in singing,

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA TO OUR GOD!



CARTA DEL PASTOR:

Entraron en el sepulcro y vieron a un joven vestido en una túnica blanca sentado en el lado derecho, y se llenaron de miedo. Pero él les dijo: *"No se espanten. Ustedes buscan a Jesús de Nazaret, el que fue crucificado. No está aquí; ha resucitado. Miren el sitio donde lo habían puesto. Ahora vayan a decirles a sus discípulos y a Pedro: 'Él ira delante de ustedes a Galilea. Allí lo verán tal como él les dijo'."*

Qué noticias tan increíbles de nuestra libertad de la esclavitud al pecado. La alegría de la tumba vacía resonará en los corazones de todas las personas para siempre. Cantemos *"Aleluya"* porque este día fue hecho por el Señor, y es una maravilla ante nuestros ojos. Aleluya al hijo de David, Aleluya al León de Judá, porque él lo ha hecho para nosotros. En él somos libres para vivir y caminar en la tierra no como marginados, sino como hijos orgullosos del Dios vivo. La resurrección de Cristo es un regalo perfecto para los descendientes de Adán (el sacerdote de la creación). En ello experimentamos la profundidad del amor y la misericordia de Dios. El Dios incambiable (immutable), para nuestro bien, cambió para siempre. Las cinco heridas de Cristo se han convertido en el pago (recibo) para la redención del mundo (un remedio para la culpa feliz de Adán). Y en Jesucristo, la humanidad ha superado la naturaleza de los Ángeles y está por siempre unida con la naturaleza de Dios. Es el milagro de los milagros. Esta maravilla de la resurrección obliga a la creación entera a cantar las alabanzas del único Dios Trino, en la tierra, en los cielos y en los mares. Sólo Dios es Santo. Sólo Él es perfecto en el poder, el amor y la pureza. Gloria y alabanza por siempre al León de Judá, nuestro Vencedor y Salvador. Amén.

MENSAJE DE PASCUA

Este es el día que el Señor ha hecho. Déjanos estar contentos y regocijarnos en ello. Este es el día de la resurrección del Señor. Hoy todas las creencias centrales de nuestra fe cristiana se unen para proclamar que Jesucristo es el Señor y que ha resucitado verdaderamente. Nuestros viajes nos han llevado desde la colina del Calvario, a través de la oscuridad de la tumba, a la gloria y la luz de una vida nueva y gloriosa. Nos quedamos asombrados ante el milagro de la resurrección del Señor. ¡Hoy unimos nuestras voces al cantar

¡ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA A NUESTRO DIOS!



THE LORD IS RISEN ALLELUIA!!!

"May the risen Lord bless you and keep you; may his face shine on you and be gracious to you; may the Lord Jesus turn his face toward you and give you his peace. Amen". On behalf of Deacon Jose Luis Abreu, Rev. Jean Paul Devalcin, and the Rectory Staff, I wish you and your loved ones:

"A HAPPY AND BLESSED EASTER".

"Que el Señor resucitado te bendiga y te guarde; que su rostro brille sobre ti y sea misericordioso contigo; que el Señor Jesús vuelva su rostro hacia ti y te dé su paz. Amén."

De parte del Diácono José Luis Abreu, el Rev. Jean Paul Devalcin y el personal de la Rectoría, les deseo a ustedes y a sus seres queridos:

"UNA FELIZ Y BENDITA PASCUA".

« Que le Seigneur ressuscité vous bénisse, qu'il vous garde et vous protège. Que son visage brille sur vous et qu'il soit toujours miséricordieux envers vous et qu'il vous donne la paix ! » Amen

Au nom du Diacre José Luis Abreu, du Révérend Père Jean Paul Devalcin et toute l'équipe du presbytère, je vous souhaite tous, y compris vos proches et amis :

"UNE PAQUES HEUREUSE ET BENIE".

PARISH NEWS

NOTICIAS DE LA PARROQUIA.

• DIVINE MERCY SUNDAY

DOMINGO DE LA DIVINA MISERICORDIA

Next Sunday, the 11th of April is the Divine Mercy Sunday. Please join us in celebrating the Divine Mercy at 3:00 PM with holy hour and benediction.

The message of Divine Mercy reminds us that no matter how dark it is, or how deep our sin runs, Jesus' great love for us is greater still! He has defeated sin and DEATH. What more can we fear? He desires to be with us, for us to embrace Love itself.

As we prepare to celebrate the Feast of Divine Mercy, may we surrender ourselves to Jesus, embracing the message of Divine Mercy—that His love on the cross, His resurrection from the dead, His love for me and for you can truly reign over our world in a time of uncomfortable uncertainty.



El próximo domingo el 11 de abril es el Domingo de la Divina Misericordia. Únase a nosotros en celebrando la divina misericordia a las 3:00PM con hora santa y bendición.

El mensaje de la Divina Misericordia nos recuerda que no importa cuán oscuro sea, o cuán profundo sea nuestro pecado, ¡el gran amor de Jesús por nosotros es aún mayor! Ha vencido al pecado y a la MUERTE. ¿Qué más podemos temer? Él desea estar con nosotros, que abracemos el Amor mismo.

Mientras nos preparamos para celebrar la Fiesta de la Divina Misericordia, que nos entreguemos a Jesús, abrazando el mensaje de la Divina Misericordia: que Su amor en la cruz, Su resurrección de entre los muertos, Su amor por mí y por ti realmente puede reinar sobre nuestro mundo en una época de incómoda incertidumbre.

• EASTER FLOWERS / FLORES DE PASCUA

We are always most grateful to all were able to donate for the palms and the Easter Flowers to adorn our Sanctuary. A total of \$1,541.00 was donated. Thank you for your generosity. The donor names can be found on the lobby bulletin board.

Siempre estamos muy agradecidos a todos los que pudieron donar para las palmas y las flores de Pascua para adornar nuestro Santuario. Un total de \$ 1,541.00 fue donado. Gracias por su generosidad. Los nombres de los donantes están en la tabla de información en la entrada.

• FEAST OF SAINT TURIBIUS OF ASTORGA / FIESTA DE SANTO TORIBIO DE ASTORGA

The Commission of St. Toribio invites you to join the Mexican community as they celebrate the Feast of Saint Turibius of Astorga, the patron saint of Xicohtzingo, Tlaxcala, Mexico, with a special Mass on Friday April 16 at 6:00PM. There will not be a 7:00PM Spanish Mass this day.



La Comisión de Santo Toribio lo invita unirse a la comunidad mexicana en la celebración de la Fiesta de San Toribio de Astorga, el patrón de Xicohtzingo, Tlaxcala, México, el sábado 16 de abril con una Misa especial a las 6:00PM. No habrá Misa de 7:00PM ese día.

NEWS FOR THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIOCESIS.

• ORGAN RECITAL

RECITAL DE ÓRGANOS

Live streamed from St. Patrick's Cathedral on **Thursday, April 8th at 7:00PM.**

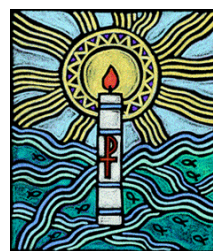
Celebrate the hope and joy of the Resurrection in the concert of Easter music featuring the works of Johann Sebastian Bach, Jeanne Demessieux, Maurice Duruflé, Herbert Howells, Charles Tournemire and Louis Vierne

<https://saintpatrickscathedral.org/live>

Transmisión en vivo desde la Catedral de San Patricio el **jueves 8 de abril a las 7:00 PM.**

Celebra la esperanza y la alegría de la Resurrección en el concierto de música pascual.

<https://saintpatrickscathedral.org/live>



OTRA INFORMACIÓN

• COVID 19 VACCINATION / VACUNA

As of March 30, all New Yorkers aged 30 were eligible for covid vaccination. As of Tuesday April 6th, all New Yorkers aged 16 and above will be eligible for vaccination.

A partir del 30 de marzo, todos los neoyorquinos de 30 años fueron elegibles para la vacunación contra la covid-19. A partir del martes 6 de abril, todos los neoyorquinos de 16 años o más serán elegibles para la vacunación.

RESOURCES FOR SCHEDULING A COVID VACCINE / RECURSOS PARA PROGRAMAR UNA VACUNA COVID...

- ▶ NYC Vaccine Finder <https://vaccinefinder.nyc.gov/> or 877-VAX-4NYC
- ▶ State sites: <https://covid19vaccine.health.ny.gov/> 833-NYS-4-VAX
- ▶ City sites: <https://vax4nyc.nyc.gov/patient/s/>
- ▶ Northwell: <https://northwellvaccine.force.com/s/?id=a1T4x00007TQSKEA4>
- ▶ Washington Heights Armory <https://vaccinetogetherny.org> 1-646-697-8222
- ▶ Walgreens <https://www.walgreens.com/topic/promotion/covid-vaccine.jsp> 1-800-WALLGREENs
- ▶ All pharmacies: <https://vaccinefinder.org/search/>
- ▶ Volunteer-run appointment finder <https://nycvaccinelist.com/>
- ▶ Mount Sinai-St. Luke Morningside - <https://bit.ly/30azOYS>
- ▶ Assemblyman Al Jackson's office: Contact Yvonne Marshall Andre 1-646-453-6776 or email marshay@altaylorforn.org

• VACCINE COMMAND CENTER CENTRO DE COMANDO DE VACUNAS

The **NYC COVID-19 Vaccine Command Center** is a dedicated interagency effort created by the Mayor's Office to coordinate vaccine distribution throughout the city. The **Center** will ensure all New Yorkers have up-to-date information about the vaccine and its benefits.

El Centro de Comando de Vacunas COVID-19 de NYC es un esfuerzo interagencial creado por la Oficina del Alcalde para coordinar la distribución de vacunas en toda la ciudad. El Centro se asegurará de que todos los neoyorquinos tengan información actualizada sobre la vacuna y sus beneficios.

En la página vea **Translate ▼** para traducir a español

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page>



• SUGAR HILL COMMUNITY FRIDGE / NEVERA COMUNITARIA

On Broadway between 151 and 152.

With increased unemployment and closed food pantries, community fridges have been valuable in helping fight food insecurity. Families, individuals, nonprofits and businesses have donated bread, canned goods, vegetables, and fruits. In turn, anyone in need can freely take what they need. Volunteers can sign up to help out with tasks such as cleaning or organizing the fridge, reaching out to businesses for donations, and picking up and dropping off food. To learn more:

Sugarhillcommunityfridge@gmail.com



En Broadway entre 151 y 152.

Con el aumento del desempleo y las despensas de alimentos cerradas, los refrigeradores comunitarios han sido valiosos para ayudar a combatir la inseguridad alimentaria. Familias, individuos, organizaciones sin fines de lucro y empresas han donado pan, productos enlatados, verduras y frutas. A su vez, cualquier persona que lo necesite puede tomar libremente lo que necesite. Los voluntarios pueden inscribirse para ayudar con tareas como limpiar u organizar el refrigerador, comunicarse con las empresas para obtener donaciones y recoger y dejar alimentos. Para aprender más escriba a: Sugarhillcommunityfridge@gmail.com

• FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS

New Covenant Temple
1805 Amsterdam Avenue
Reverend Harper
Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol
140 Hamilton Place
Every other Wednesday, next scheduled is 4/14/2021 from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest
Prince Hall Masonic Lodge
454 West 155th Street
9:30 AM - 11:30 AM
(Held on the 2nd Thursday of every month & 4th Saturday)

• BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to www.nybc.org/donate or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a www.nybc.org/donate o llame al 1-800-933-2566.

• PARISHIONER COUNSELING / CONSEJO PARROQUIAL

Parishioners have access to short term professional counseling at convenient locations throughout the archdiocese through a Parish Counseling Network developed by Catholic Charities. The network offers more than 100 licensed counseling professionals to help parishioners through issues and crises that can be successfully addressed by brief counseling support such as marital problems, raising children, eldercare, job loss or bereavement. Working from private offices, counselors are experienced with an array of difficulties and a diverse clientele. Many of the practitioners are bi-lingual in Spanish and English. *Referrals to network counseling services can be made by pastors.* Parishioners are eligible for a maximum of six counseling sessions. The fee for each session is a \$10 co-pay.

Los feligreses tienen acceso a consejería profesional a corto plazo en lugares convenientes en toda la arquidiócesis a través de una Red de Consejería Parroquial desarrollada por Caridades católicas. La red ofrece más de 100 profesionales de asesoramiento con licencia para ayudar a los feligreses a superar problemas y crisis que se pueden abordar con éxito mediante un breve apoyo de asesoramiento, como problemas matrimoniales, crianza de hijos, cuidado de ancianos, pérdida del trabajo o duelo. Trabajando desde oficinas privadas, los asesores tienen experiencia con una variedad de dificultades y una clientela diversa. Muchos de los practicantes son bilingües en español e inglés. *Los pastores pueden hacer remisiones a los servicios de consejería de la red.* Los feligreses son elegibles para un máximo de seis sesiones de asesoramiento. El costo de cada sesión es un copago de \$ 10.

• LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL

If you are experiencing hardships caused by the pandemic and need legal assistance there is free help available to you and your family.

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) continues to operate the NY COVID-19 Legal Resource Hotline to help New York City residents impacted by COVID-19 to get answers to their legal questions. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm. New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at www.nylag.org/hotline

Si está pasando por dificultades causadas por la pandemia y necesita asistencia legal, hay ayuda gratuita disponible para usted y su familia.

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY para ayudar a los residentes de la Ciudad de Nueva York afectados por COVID-19 a obtener respuestas a sus preguntas legales. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en www.nylag.org/hotline

• NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS

Tenants can still prevent eviction through May 1, 2021 by submitting a Hardship Declaration form to their landlord and the court. Tenants are welcome to submit their Hardship Declarations any time up until May 1, 2021 to receive protection through that date.

To learn more, please visit <http://nycourts.gov/covid-eefpa.shtml> and [MOPT's website](#). Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should contact our language accessible Tenant Helpline by calling 311 and saying, "Tenant Helpline".

Los inquilinos aún pueden evitar el desalojo hasta el 1 de mayo de 2021 mediante la presentación de un formulario de Declaración de Dificultades al propietario y al tribunal. Los inquilinos pueden enviar sus declaraciones de dificultades económicas en cualquier momento hasta el 1 de mayo de 2021 para recibir protección hasta esa fecha.

Para obtener más información, visite <http://nycourts.gov/covid-eefpa.shtml> and [MOPT's website](#). Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con nuestra Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en idiomas, llamando al 311 y diciendo "Línea de Ayuda para Inquilinos".

• EMPLOYMENT SUPPORT/ APOYO AL EMPLEO

The Columbia University Employment Information Center is temporarily closed due to the COVID-19 pandemic. However, we are available to assist you remotely. Virtual assistance with résumé and cover letter development, interview skills and job search strategies are available for FREE. To schedule a virtual one on one appointment, register to participate in a job readiness and interview skills workshop or for additional information on the Center's free offerings, please visit: <https://humanresources.columbia.edu/ceic>

El Centro de Información de Empleo de la Universidad de Columbia está temporalmente cerrado debido a la pandemia de COVID-19. Sin embargo, estamos disponibles para ayudarlo de forma remota. La asistencia virtual con el desarrollo de currículos y cartas de presentación, habilidades para entrevistas y estrategias de búsqueda de empleo están disponibles GRATIS. Para programar una cita virtual uno a uno, registrarse para participar en un taller de preparación para el trabajo y habilidades para entrevistas o para obtener información adicional sobre las ofertas gratuitas del Centro, visite: <https://humanresources.columbia.edu/ceic>

• NYPL FREE ONLINE TUTORING AND MORE TUTORÍA EN LÍNEA GRATIS Y MÁS

The NYPL provides resources to get free online homework help from one-on-one tutors, daily from 2:00 PM – 11:00 PM. Available in English and Spanish, *from early elementary through high school grades*, in core subject areas. Video content and other resources are also available 24 hours a day.

<https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>

La Biblioteca de NY (NYPL) proporciona recursos para obtener ayuda gratuita en línea para tareas de materias principales con tutores individuales. Este servicio está disponible en inglés y español todos los días de 2:00 PM a 11:00 PM. EDT *para estudiantes de primaria a secundaria*. También hay contenido en video y otros recursos que están disponibles 24 horas al día. <https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>

PANDEMIC NEW YORK CITY RESOURCES

1. If you need help coping NYC Well for mental health care (offered in 200 different languages). a. Call 1-888-NYC-WELL or 1-800-621-4673. b. Text 'well' to 65173 or go to nyc.gov/nycwell for more information.
2. When home isn't safe: domestic violence survivors can find services at <https://www1.nyc.gov/nychope/> or call 800-621-4673 or 911 if an emergency.
3. Centralized COVID19 resources.
 - a. 'Text 'COVID' or 'COVIDESP' (for Spanish) to 692692 to sign up for alerts
 - b. http://www.marklevine.nyc/covid_19_action_center_resources
 - c. Follow the conversation on Twitter at #AskMyMayor
 - d. nyc.gov/coronavirus
 - e. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
 - f. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Monday - Friday Free meals are available to every New Yorker at over 400 locations. a. Text 'NYC FOOD' or 'NYC COMIDA' to 877-877 or go to <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. NYC Meal Delivery Assistance for those who cannot get food for themselves. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. To access SNAP (food stamps): Go to <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snap-onlineshopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet Hotline 1-877-204-8821, 8:00AM – 8:00PM, seven days a week.
8. Any New Yorker can now get free testing for Covid-19 at over 150 testing sites. <http://nyc.gov/covidtest> OR text "COVID TEST" to 855-48 for sites near you.
9. New Yorkers with symptoms or question about Covid-19 can call 1-844-NYC-4NYC to connect to a medical provider free of charge from 9:00AM – 9:00PM.
10. CALL 311 FOR RENT SUPPORT The City has activated a new hotline to assist tenants. Receive guidance on pressing issues like harassment, eviction, and benefits access. Additional support will be provided by the Mayor's Office to Protect Tenants who can connect callers to free legal help.
11. Find out **if you had** COVID-19. Get a free antibody test: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. Don't qualify or can't pay for insurance? NYC Care is now available city-wide. Call 646-NYC-CARE to enroll or visit www.nyccare.nyc

RECURSOS DE LA CIUDAD DE NEW YORK PARA LA PANDEMIA

1. Si necesita ayuda para la depresión o la ansiedad o inseguridad, y más: NYC Well para atención de salud mental (ofrecido en 200 idiomas diferentes). a. Llame al 1-888-NYC-WELL o al 1-800-621-4673. b. Envíe un mensaje de texto "bien" al 65173 o visite nyc.gov/nycwell para obtener más información.
2. Cuando el hogar no es seguro: las sobrevivientes de violencia doméstica pueden encontrar servicios en <https://www1.nyc.gov/nychope/> o llame al 800-621-4673 o al 911 si es una emergencia
3. Recursos centralizados de COVID-19
 - A. Texto "COVID" o "COVIDESP" (para español) al 692692 para suscribirse a las alertas
 - B. Siga la conversación en Twitter en #AskMyMayor
 - C. nyc.gov/coronavirus
 - D. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
 - E. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Hay comidas gratis disponibles para todos los neoyorquinos en más de 400 ubicaciones a. Envíe "NYC FOOD" o "NYC COMIDA" al 877-877 o vaya a <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. Asistencia de entrega de comidas de Nueva York para aquellos que no pueden acceder a los alimentos a. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. Para acceder a SNAP (cupones de alimentos): Vaya a <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snaponline-shopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet (mascotas) Hotline 1-877-204-8821, de 8:00AM a 8:00PM, Los siete días de la semana.
8. Cualquier neoyorquino ahora puede hacerse la prueba de Covid-19 gratis en más de 150 sitios de prueba. <http://nyc.gov/covidtest> O envíe un mensaje de texto con la palabra "PRUEBA COVID" al 855-48 para los sitios cercanos a usted
9. Los neoyorquinos con síntomas o preguntas sobre Covid-19 pueden llamar al 1-844-NYC-4NYC para comunicarse con un proveedor médico sin cargo de 9:00AM a 9:00PM.
10. LLAME AL 311 PARA OBTENER APOYO AL ALQUILER La Ciudad ha activado una nueva línea directa para ayudar a los inquilinos. Reciba orientación sobre cuestiones urgentes como el acoso, el desalojo y el acceso a los beneficios. La Oficina del alcalde brindará apoyo adicional -pueden conectar a las personas que llaman con ayuda legal gratuita.
11. Averigüe si tuviste COVID-19. Obtenga una prueba de anticuerpos gratuita: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. No califica o no puede pagar un seguro? NYC Care ahora cubre toda la ciudad. Llame al 646-NYC-CARE para inscribirse o visite www.nyccare.nyc

• COVID-19 EMERGENCY FOOD DISTRIBUTION / DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS DE EMERGENCIA DURANTE COVID-19

The hours have changed for free 'grab and go' meals to see hours and locations go to:

El horario ha cambiado para las comidas gratuitas “grab and go”. Para obtener más información sobre ubicaciones y acceso a alimentos vaya a:

<https://www1.nyc.gov/assets/dsny/contact/services/COVID-19FoodAssistance.shtml>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

• NYC DEPARTMENT OF EDUCATION / DEPARTAMENTO DE EDUCACION DE NYC

Devices for Remote Learning for Students:

Do you need a device, need technical support or to fix a broken device, or are dealing with a lost or stolen device? Call DOE's IT Help desk at 718-935-5100 and press 5 to get assistance.

You can also get quick help online:

- Browse tech support topics:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support>
- File a tech support ticket: schools.nyc.gov/techsupport
- Request a device:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-requests>
- Get support with a DOE-issued iPad:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-fixes>
- Issues with your Internet connection:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/free-and-low-cost-internet-options>

Free Meals for Students, Families, and Community Member, for more information visit:

<https://www.schools.nyc.gov/school-life/food/community-meals>

Learning Bridges: is the City's free childcare program for children in 3-K through 8th grade. Families can learn more and apply at

<https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/learning-bridges>

Early Childhood Education: 3-K and Pre-K classrooms in district schools and DOE Pre-K Centers will be closed. If your child attends a program in a community-based center that is not located in a public school or attends a family childcare program that is part of a DOE network, it will remain open.

Dispositivos de aprendizaje remoto para estudiantes: ¿Necesita un dispositivo, necesita asistencia técnica o para reparar un dispositivo roto, o está lidiando con un dispositivo perdido o robado? Llame a la mesa de ayuda técnica del DOE al 718-935-5100 y presione 5 para obtener ayuda.

También puede obtener ayuda rápida en línea:

- Explore los temas de soporte técnico:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support>
- Presentar un ticket de soporte técnico:
schools.nyc.gov/techsupport
- Solicite un dispositivo:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-requests>
- Obtenga apoyo con un iPad emitido por el DOE:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-fixes>
- Problemas con su conexión a Internet:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/free-and-low-cost-internet-options>

Comidas gratuitas para estudiantes, familias y miembros de la comunidad; para obtener más información, visite: <https://www.schools.nyc.gov/school-life/food/community-meals>

Learning Bridges: es el programa de cuidado infantil gratuito de la ciudad para niños de 3-K a 8^o grado. Las familias pueden obtener más información y presentar una <https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/learning-bridges>

Educación de la primera infancia: Los salones de clases de 3-K y Pre-K en las escuelas del distrito y los Centros de Pre-K del DOE estarán cerrados. Si su hijo asiste a un programa en un centro comunitario que no está ubicado en una escuela pública, o asiste a un programa de cuidado infantil familiar que es parte de la red del DOE, permanecerá abierto.

• NYC TEST & TRACE CORPS'

If you test positive the 'TakeCareProgram' can connect you to:

a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments

If you can't get to a hotel, the program can connect you to resources to quarantine at home.

For Free help call the Test and Trace Corps' Hotline at 212-Covid19 or visit: nyc.gov/takecare

Si la prueba es positiva, el “Programa TakeCare” puede conectarlo con:

una habitación de hotel gratis para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de medicamentos recetados, wifi gratis, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas

Si no puede llegar a un hotel, el programa puede conectarlo con recursos para poner en cuarentena en casa.

Para obtener ayuda gratuita, llame a la línea directa de Test and Trace Corps al 212-Covid19 o visite: nyc.gov/takecare